

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

**ВОЗОБНОВЛЕННАЯ ВТОРАЯ ОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ 1981 ГОДА
Нью-Йорк, 21 октября, 2 и 25 ноября 1981 года**

**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ, 1981 ГОД**

ДОПОЛНЕНИЕ № 1В



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة - قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

**ВОЗОБНОВЛЕННАЯ ВТОРАЯ ОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ 1981 ГОДА
Нью-Йорк, 21 октября, 2 и 25 ноября 1981 года**

**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ, 1981 ГОД**

ДОПОЛНЕНИЕ № 1В



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1982**

ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Экономического и Социального Совета обозначаются следующим образом:

Резолюции

До 1977 года (по 63-е возобновленное заседание включительно) резолюции Экономического и Социального Совета обозначаются последовательно арабскими цифрами, за которыми в скобках следует указание номера сессии [например: резолюция 1733 (LIV), резолюция 1915 (ORG-75), резолюция 2046 (S-III), принятые, соответственно, на 54-й сессии, организационной сессии 1975 года и третьей специальной сессии]. Различные резолюции, принятые под тем же номером, различаются прописными буквами [например: резолюция 1926 В (LVIII), резолюции 1954 А и D (LIX)]. Последней резолюцией, обозначенной таким образом, является резолюция 2130 (LXIII) от 14 декабря 1977 года.

Начиная с 1978 года, с введением новой системы, принятой для обозначения документов Совета, резолюция после принятия обозначается головными сериями посредством арабских цифр, разделенных наклонной чертой, причем первое число обозначает год, а второе — номер резолюции [например: резолюция 1978/36].

Решения

До 1973 года (по 55-е возобновленное заседание включительно) решения Совета не нумеровались. С 1974 по 1977 год (по 63-е возобновленное заседание включительно) решения обозначаются последовательно арабскими цифрами, за которыми в

скобках следует указание номера сессии [например: решение 64 (ORG-75), решение 78 (LVIII), принятые, соответственно, на организационной сессии 1975 года и 58-й сессии]. Последним решением, обозначенным таким образом, является решение 293 (LXIII) от 2 декабря 1977 года.

Начиная с 1978 года, с введением новой системы, принятой для обозначения документов Совета, решения после принятия обозначаются головными сериями посредством арабских цифр, разделенных наклонной чертой, причем первое число обозначает год, а второе — номер решения [например: решение 1978/41].

В 1981 году резолюции и решения Совета издаются в следующих трех дополнениях к серии *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1981 год*:

Дополнение № 1 (Организационная сессия 1981 года и первая очередная сессии 1981 года);

Дополнение № 1 А (Вторая очередная сессия 1981 года);

Дополнение № 1 В (Возобновленная вторая очередная сессия 1981 года).

*
* *

Обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Упоминание одного из таких обозначений указывает на ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Пункты повестки дня второй очередной сессии 1981 года, рассмотренные на возобновленной сессии	1
Резолюции и решения, принятые Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной второй очередной сессии 1981 года	2
Резолюции	3
Решения	6



ПУНКТЫ ПОВЕСТКИ ДНЯ ВТОРОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ 1981 ГОДА, РАССМОТРЕННЫЕ НА ВОЗОБНОВЛЕННОЙ СЕССИИ

2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы
10. Продовольственные проблемы
12. Транснациональные корпорации
13. Вопросы народонаселения
16. Наука и техника
23. Торговля и развитие
24. Международный пакт о гражданских и политических правах
25. Университет Организации Объединенных Наций
26. Изучение долгосрочных тенденций экономического развития
27. Назначение членов Всемирного продовольственного совета
28. Выборы

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ НА ЕГО ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ВТОРОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ 1981 ГОДА

СО Д Е Р Ж А Н И Е

РЕЗОЛЮЦИИ

<i>№ резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1981/85	Целевое задание по взносам в Мировую продовольственную программу на период 1983-1984 годов	10	2 ноября 1981 г.	3
1981/86	Деятельность транснациональных корпораций в южной части Африки и их сотрудничество с расистским режимом меньшинства в этом районе	12	2 ноября 1981 г.	3
1981/87	Созыв Международной конференции по народонаселению в 1984 году	13	25 ноября 1981 г.	5

РЕШЕНИЯ

<i>№ решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1981/193	Передача докладов на рассмотрение Генеральной Ассамблеи	16 и 23-25	21 октября 1981 г.	6
1981/194	Включение дополнительного пункта в повестку дня седьмой сессии Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней	2	21 октября 1981 г.	6
1981/195	Назначение членов Всемирного продовольственного совета	27	21 октября 1981 г.	6
1981/196	Выборы во вспомогательные и связанные с Советом органы	28	21 октября и 2 ноября 1981 г.	6
1981/197	Укрепление координации информационных систем	2	2 ноября 1981 г.	7
1981/198	Расписание заседаний Комиссии по транснациональным корпорациям и ее вспомогательных органов на 1982 год	12	2 ноября 1981 г.	7
1981/199	Предварительная повестка дня восьмой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям	12	2 ноября 1981 г.	7
1981/200	Рассмотрение долгосрочных тенденций в экономическом развитии	26	2 ноября 1981 г.	8
1981/201	Краткое изложение сметы последствий для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Советом в течение его первой и второй очередных сессий 1981 года		2 ноября 1981 г.	8
1981/202	Назначение членов Подготовительного комитета для второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации	2	25 ноября 1981 г.	8
1981/203	Подготовительный подкомитет для второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации	2	25 ноября 1981 г.	8
1981/204	Активизация деятельности Экономического и Социального Совета	2	25 ноября 1981 г.	8
1981/205	Созыв Международной конференции по народонаселению в 1984 году	13	25 ноября 1981 г.	8

РЕЗОЛЮЦИИ

1981/85. Целевое задание по взносам в Мировую продовольственную программу на период 1981-1984 годов

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев шестой ежегодный доклад Комитета по политике и программам продовольственной помощи,¹

принимая к сведению замечания Комитета в отношении минимального целевого задания по добровольным взносам в Мировую продовольственную программу на период 1983-1984 годов,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 2462 (XXIII) от 20 декабря 1968 года и 2682 (XXV) от 11 декабря 1970 года о многосторонней продовольственной помощи, в которых признается опыт, накопленный Программой в этой области,

1. *представляет* Генеральной Ассамблее для рассмотрения и утверждения проект резолюции, содержащийся в приложении к настоящей резолюции;

2. *настоятельно призывает* государства-члены Организации Объединенных Наций, а также членов и ассоциированных членов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций провести необходимую подготовку для объявления взносов на Десятой конференции по объявлению взносов в Мировую продовольственную программу.

*43-е пленарное заседание
2 ноября 1981 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект резолюции о целевом задании по взносам в Мировую продовольственную программу на период 1983-1984 годов, рекомендованный Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положение пункта 1 своей резолюции 2095 (XX) от 20 декабря 1965 года, предусматривающее проведение обзора Мировой продовольственной программы перед каждой конференцией по объявлению взносов,

ссылаясь также на положение пункта 4 своей резолюции 34/108 от 14 декабря 1979 года, в котором указывается, что с учетом результатов обзора Программы, предусмотренного в резолюции 2095 (XX), следующая конференция по объявлению взносов, на которой правительствам будет предложено объявить свои взносы на 1983 и 1984 годы, с тем чтобы выполнить такое задание, какое могут впоследствии рекомендовать Генеральная Ассамблея и Конференция Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, должна быть созвана не позднее начала 1982 года,

ссылаясь далее на рекомендацию, содержащуюся в пункте 90 Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций² о том, что ресурсы Мировой продовольственной программы должны быть увеличены и что должны быть предприняты все усилия для выполнения задания, которое согласовывается на каждый двухгодичный период в ходе Десятилетия по постоянным ресурсам программы,

отмечая, что обзор Программы был проведен Комитетом по политике и программам продовольственной помощи на его одиннадцатой сессии и Экономическим и Социальным Советом на его второй очередной сессии 1981 года,

¹ E/1981/84.

² Резолюция 35/56 Генеральной Ассамблеи, приложение.

рассмотрев резолюцию 1981/85 Экономического и Социального Совета от 2 ноября 1981 года и рекомендации Комитета по политике и программам продовольственной помощи, содержащиеся в его шестом годовом докладе,³

признавая ценность многосторонней продовольственной помощи, предоставляемой Мировой продовольственной программой с момента ее создания, и необходимость продолжения ее деятельности как одной из форм капиталовложений и как средства удовлетворения чрезвычайных потребностей в продовольствии,

1. *устанавливает* на два года — 1983 и 1984 — целевое задание по добровольным взносам в размере 1 200 млн. долл. США, из которых в совокупности не менее одной трети должно быть внесено наличными и/или в виде услуг;

2. *настоятельно призывает* государства-члены Организации Объединенных Наций, а также членов и ассоциированных членов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций приложить все усилия для обеспечения полного выполнения этого целевого задания;

3. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций созвать с этой целью конференцию по объявлению взносов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в начале 1982 года;

4. *постановляет* созвать не позднее начала 1984 года с учетом результатов обзора, предусмотренного ее резолюцией 2095 (XX), следующую конференцию по объявлению взносов, на которой правительствам будет предложено объявить свои взносы на 1985-1986 годы, с тем чтобы выполнить такое задание, какое могут впоследствии рекомендовать Генеральная Ассамблея и Конференция Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

1981/86. Деятельность транснациональных корпораций в южной части Африки и их сотрудничество с расистским режимом меньшинства в этом районе

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, в которых изложены Декларация и Программа действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, в которой изложена Хартия экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

ссылаясь также на резолюции 35/206 F Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1980 года, озаглавленную: «Роль транснациональных корпораций в Южной Африке», 35/227 A от 6 марта 1981 года, озаглавленную: «Положение в Намибии, создавшееся в результате незаконной оккупации этой территории Южной Африкой», и 35/227 B от 6 марта 1981 года, озаглавленную: «Активизация и координация действий Организации Объединенных Наций в поддержку Намибии», и специальную Декларацию по Намибии, принятую на Международной конференции по санкциям против Южной Африки, состоявшейся в Париже 20-27 мая 1981 года,⁴

вновь подтверждая принятые Комиссией по транснациональным корпорациям на ее предыдущих сессиях резолюции об анализе деятельности транснацио-

³ См. E/1981/84.

⁴ См. A/36/319-S/14531, приложение II.

нальных корпораций в южной части Африки и их сотрудничестве с расистским режимом меньшинства в этом районе,⁵

рассматрив доклад Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям, озаглавленный: «Транснациональные корпорации в южной части Африки: обновленные сведения о финансовой деятельности и политике в области найма»,⁶

принимая во внимание документально подтвержденный странами факт, что практика найма транснациональными корпорациями рабочей силы в южной части Африки не дала положительных результатов в деле улучшения положения большинства населения в этом районе,

принимая во внимание также, что действия транснациональных корпораций в промышленном и техническом развитии Южной Африки способствуют укреплению расистского режима меньшинства и сохранению незаконной оккупации Намибии,

принимая во внимание далее, что роль транснациональных корпораций в важных секторах экономики Южной Африки подрывает длительные усилия международного сообщества, направленные против политики апартеида и сохранения незаконной оккупации Намибии,

будучи обеспокоен тем, что некоторые правительства стран, чьи транснациональные корпорации действуют в южной части Африки, не приняли эффективных мер на национальном уровне, которые отвечали бы непосредственно стремлению международного сообщества не допустить сотрудничества транснациональных корпораций с расистским режимом меньшинства южной части Африки,

подтверждая необходимость действий на международном уровне межправительственных и неправительственных организаций в дополнение мер стран,

1. *с удовлетворением отмечает* доклад Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям, озаглавленный: «Транснациональные корпорации в южной части Африки: обновленные сведения о финансовой деятельности и политике в области найма»;

2. *выражает признательность* Секретариату за предпринятые им усилия в деле предания гласности в имеющих транснациональные корпорации странах информации о деятельности транснациональных корпораций в южной части Африки;

3. *вновь подтверждает* законную борьбу народов Южной Африки и Намибии за самоопределение и независимость, включая свое право на вооруженную борьбу;

4. *выражает удовлетворение* действиями тех неправительственных организаций, которые предприняли усилия по борьбе с апартеидом и, в частности, прекращению выдачи банковских займов и переводу капиталов Южной Африке, и призывает такие организации активизировать усилия в этих областях;

⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 5 (E/5986)*, пункт 14. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1978 год, Дополнение № 12 (E/1978/52 и Corr. 1-3)*, пункт 1 и там же, *1980 год, Дополнение № 10 (E/1980/40/Rev.1)*, пункт 1.

⁶ E/C.10/83 и Corr.1 и Corr.2.

5. *приветствует* как положительную меру политику некоторых правительств по прекращению деятельности своих транснациональных корпораций в южной части Африки;

6. *осуждает* расистский режим меньшинства в Южной Африке за сохранение им бесчеловечной системы апартеида и продолжение незаконной оккупации Намибии;

7. *осуждает* те транснациональные корпорации, которые сотрудничают с расистским режимом меньшинства в южной части Африки, и призывает все транснациональные корпорации уважать различные резолюции Организации Объединенных Наций, имеющие отношение к южной части Африки;

8. *осуждает* действия стран, имеющих транснациональные корпорации, направленные на поощрение и сохранение этими транснациональными корпорациями капиталовложений в Южной Африке и Намибии, предпринимаемые вопреки положениям резолюций Организации Объединенных Наций;

9. *призывает* все имеющие транснациональные корпорации страны принимать эффективные меры по прекращению сотрудничества транснациональных корпораций с расистским режимом меньшинства в южной части Африки и не допускать в дальнейшем инвестирования и новых капиталовложений и обеспечить немедленное изъятие всех имеющихся в Намибии вкладов;

10. *призывает* все заинтересованные страны пересмотреть свои отношения с транснациональными корпорациями, действующими на их территории, которые сотрудничают с расистским режимом меньшинства в южной части Африки;

11. *призывает* все выступающие против апартеида движения, религиозные организации и органы, профсоюзы, университеты и другие институты, которые являются держателями акций транснациональных корпораций, действующих в Южной Африке и Намибии, содействовать усилиям международного сообщества по ликвидации апартеида путем отказа быть акционерами таких транснациональных корпораций;

12. *настоятельно призывает* все транснациональные корпорации соблюдать все положения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций путем отказа от дальнейших инвестиций в Южной Африке и Намибии и прекращения сотрудничества с расистским режимом меньшинства;

13. *вновь подтверждает* резолюцию 301 (1971) Совета Безопасности от 20 октября 1971 года, призывающую все государства воздерживаться от вступления в экономические отношения с Южной Африкой в отношении Намибии и заявляющую, что права, титулы или договоры, которые были предоставлены Южной Африкой отдельным лицам или компаниям после прекращения действия мандата, не подлежат охране или защите со стороны предоставивших их государств в отношении претензий будущего законного правительства Намибии;

14. *вновь подтверждает*, что в кодекс поведения в отношении транснациональных корпораций следует включить эффективные меры, направленные против

сотрудничества транснациональных корпораций с расистским режимом меньшинства в южной части Африки;

15. *обращается с просьбой* к Генеральному секретарю:

а) активизировать полезную работу Секретариата по сбору и распространению информации о деятельности транснациональных корпораций в южной части Африки;

б) предпринять меры с целью организации публичного слушания в надлежащее время Комиссией по транснациональным корпорациям или специальным органом при содействии Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям вопроса о деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии;

в) распространить текст настоящей резолюции максимально широко, в частности, среди сторонников движения против апартеида, религиозных организаций и органов, профсоюзов, университетов и других институтов и транснациональных корпораций, действующих в Южной Африке и Намибии, и призвать их отреагировать на нее и предпринять дополнительные меры;

г) сообщить Комиссии по транснациональным корпорациям на ее восьмой сессии о мерах, принятых во исполнение положений настоящей резолюции;

е) подготовить доклад о политике и практике транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии для представления Комиссии по транснациональным корпорациям на ее девятой сессии и включить в этот доклад в качестве приложения список транснациональных корпораций, продолжающих действовать в стратегически важных сферах экономики, включая военный и ядерный секторы экономики южной части Африки, в нарушение резолюций Организации Объединенных Наций, а также список тех транснациональных корпораций, которые предприняли меры по прекращению своей деятельности в этих секторах.

*43-е пленарное заседание
2 ноября 1981 года*

1981/87. Созыв Международной конференции по народонаселению в 1984 году

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 3344 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года о Всемирной конференции по народонаселению,

ссылаясь также на резолюцию 1979/32 Совета от 9 мая 1979 года об усилении мероприятий, связанных с осуществлением Всемирного плана действий в области народонаселения,⁷

принимая к сведению доклад Комиссии по народонаселению о работе ее двадцать первой сессии,⁸ в котором она рекомендовала созвать новую конференцию по народонаселению,

⁷ Доклад Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению, Бухарест, 19-30 августа 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.XIII.3), глава I.

⁸ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1981 год, Дополнение № 3 (E/1981/13 и Corr.1).*

настоятельно призывая государства, участвующие в конференции, привлечь руководителей высокого уровня и экспертов в области народонаселения и связанных с ней областях,

с признательностью отмечая политику и программы, принятые многими государствами, органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями во исполнение положений Всемирного плана действий в области народонаселения,

будучи обеспокоен масштабом и неотложным характером задач, которые все еще предстоит решить для более эффективного осуществления Всемирного плана действий в области народонаселения на национальном, региональном и глобальном уровнях,

ссылаясь далее на резолюцию 35/56 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года, в приложении к которой содержится Международная стратегия развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, в которой Ассамблея, в частности, заявила, что в 80-х годах осуществление Всемирного плана действий в области народонаселения следует усилить и что международному сообществу следует повысить уровень содействия населения в пользу его осуществления,

принимая во внимание резолюции Генеральной Ассамблеи 35/5 от 20 октября 1980 года и 35/10 С от 3 ноября 1980 года,

1. *постановляет* созвать в 1984 году под эгидой Организации Объединенных Наций международную конференцию по народонаселению, открытую для участия всех государств в качестве полноправных членов и для специализированных учреждений, учитывая, что при ее проведении следует предельно ограничивать ее масштабы, продолжительность и другие стоимостные факторы, а также учитывая необходимость максимально использовать внебюджетные средства для ее финансирования;

2. *постановляет*, что Конференция должна быть посвящена обсуждению отдельных проблем первоочередной важности при полном признании взаимосвязи между народонаселением и социально-экономическим развитием с целью содействия процессу обзора и оценки Всемирного плана действий в области народонаселения и его дальнейшему осуществлению;

3. *постановляет далее*, что Конференция должна работать в рамках существующего Всемирного плана действий в области народонаселения, принципы и цели которого по-прежнему имеют полную силу;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить в должном порядке значительный вклад в проведение Конференции со стороны региональных комиссий, специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных организаций;

5. *постановляет* возложить на Комиссию по народонаселению в ходе ее сессии открытого состава с участием любых других государств функции межправительственного подготовительного комитета Конференции и с этой целью постановляет не применять

правило 11 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и правило 1d правил, регулирующих оплату путевых расходов и суточных членов органов или вспомогательных органов Организации Объединенных Наций;

6. *просит* Генерального секретаря назначить Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения Генеральным секретарем Конференции, а Директора отдела народонаселения Департамента по международным экономическим и социальным вопросам — заместителем Генерального секретаря;

7. *рекомендует* набирать персонал, который предстоит использовать для подготовки к Конференции, в основном из Департамента по международным экономическим и социальным вопросам, на который будет возложена ответственность за координацию основных аспектов подготовки, включая обзор и оценку Всемирного плана действий в области народонаселения;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить значительный вклад со стороны Департамента по техническому сотрудничеству в целях развития в проведение Конференции и полностью учесть накопленный в ходе деятельности по техническому сотрудничеству

опыт по оказанию содействия осуществлению Всемирного плана действий в области народонаселения;

9. *просит* Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения изыскивать возможности для получения финансовой поддержки из внешних источников для проведения Конференции и представлять регулярные доклады по этому вопросу Экономическому и Социальному Совету;

10. *уполномочивает* Генерального секретаря созвать не более четырех небольших групп экспертов или прибегать к услугам отдельных экспертов в ходе подготовительной работы к Конференции, причем их общее число не должно превышать сорок пять, исключая консультативную помощь со стороны секретариатов региональных комиссий, полностью принимая во внимание необходимость обеспечения полного круга научных дисциплин и принцип справедливого географического распределения;

11. *просит* Конференцию представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии доклад через Экономический и Социальный Совет.

45-е пленарное заседание
25 ноября 1981 года

РЕШЕНИЯ

1981/193. Передача докладов на рассмотрение Генеральной Ассамблеи

На своем 42-м пленарном заседании 21 октября 1981 года Совет постановил уполномочить Генерального секретаря передать непосредственно Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии:

a) доклад Межправительственного комитета по науке и технике в целях развития о его возобновленной второй сессии и о его третьей и возобновленной третьей сессиях;⁹

b) доклад Совета по торговле и развитию;¹⁰

c) доклад Комитета по правам человека о Международном пакте о гражданских и политических правах;¹¹

d) доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций.¹²

1981/194. Включение дополнительного пункта в повестку дня седьмой сессии Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней

На своем 42-м пленарном заседании 21 октября 1981 года Совет во исполнение пункта 3 резолюции 35/172 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1980 года постановил добавить пункт, озаглавленный «Произвольные казни или казни без судебного разбирательства», в повестку дня седьмой сессии Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней.

⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 37 (A/36/37).*

¹⁰ Там же, *Дополнение № 15 (A/36/15).*

¹¹ Там же, *Дополнение № 40 (A/36/40).*

¹² Там же, *Дополнение № 31 (A/36/31).*

1981/195. Назначение членов Всемирного продовольственного совета

На своем 42-м пленарном заседании 21 октября 1981 года Совет постановил назначить следующие государства для их избрания Генеральной Ассамблеей на ее тридцать шестой сессии в члены Всемирного продовольственного совета сроком на три года:

a) *африканские государства* (три вакансии): Ботсвана, Гамбия и Объединенная Республика Танзания;

b) *азиатские государства* (три вакансии): Индия, Китай и Таиланд;

c) *латиноамериканские государства* (две вакансии): Колумбия, Мексика, Уругвай и Чили;

d) *социалистические государства Восточной Европы* (одна вакансия): Югославия;

e) *западноевропейские и другие государства* (три вакансии): Греция, Канада и Соединенные Штаты Америки.

1981/196. Выборы во вспомогательные и связанные с Советом органы

На своих 42-м и 44-м пленарных заседаниях 21 октября и 2 ноября 1981 года Совет принял следующее решение в отношении вакансий в нескольких вспомогательных и связанных с Советом органах:

КОМИССИЯ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

На своем 42-м пленарном заседании Совет избрал Иорданию для заполнения вакантного места, предложенного азиатским государствам, сроком на три года, который начинается с 1 января 1982 года.

На своем 44-м пленарном заседании Совет избрал Румынию для заполнения вакантного места, предоставленного государствам Восточной Европы сроком на три года, который начинается с 1 января 1982 года.

КОМИССИЯ ПО ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫМ КОРПОРАЦИЯМ

На своем 42-м заседании Совет отложил до своей организационной сессии 1982 года выборы:

а) одного члена от азиатских государств на срок, начинающийся со дня выборов и истекающий 31 декабря 1984 года;

б) двух членов от азиатских государств на срок, начинающийся со дня выборов и истекающий 31 декабря 1983 года;

с) одного члена от азиатских государств на срок, начинающийся со дня выборов и истекающий 31 декабря 1982 года.

КОМИТЕТ ПО ПРИРОДНЫМ РЕСУРСАМ

На том же заседании Совет отложил до своей организационной сессии 1982 года выборы:

а) двух членов от азиатских государств на срок, начинающийся со дня выборов и истекающий 31 декабря 1984 года;

б) двух членов от азиатских государств на срок, начинающийся со дня выборов и истекающий 31 декабря 1982 года.

КОМИТЕТ ПО ПОЛИТИКЕ И ПРОГРАММАМ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПОМОЩИ

На том же заседании Совет избрал Сомали для заполнения вакантного места, предоставленного африканским государствам, сроком на три года, который начинается с 1 января 1982 года.

СПЕЦИАЛЬНАЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ УЧЕТА И ОТЧЕТНОСТИ

На том же заседании Совет отложил до своей организационной сессии 1982 года выборы двух членов от государств Восточной Европы.

1981/197. Укрепление координации информационных систем

На своем 43-м пленарном заседании 2 ноября 1981 года Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении координации информационных систем, представленный в соответствии с решением, принятым Административным комитетом по координации,¹³ во исполнение резолюции 1981/63 Совета от 23 июля 1981 года.

1981/198. Расписание заседаний Комиссии по транснациональным корпорациям и ее вспомогательных органов на 1982 год

На своем 43-м пленарном заседании 2 ноября 1981 года Совет, с удовлетворением приняв приглашение правительства Филиппин провести в той стране восьмую сессию Комиссии по транснациональным корпорациям, постановил:

¹³ См. решение 1981/16 Административного комитета по координации, подпункт е.

а) провести восьмую сессию Комиссии в Маниле в период с 30 августа по 10 сентября 1982 года вместо 12-21 мая 1982 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, как было намечено ранее;

б) разрешить Межправительственной рабочей группе по разработке кодекса поведения провести еще три сессии до восьмой сессии Комиссии;

с) разрешить Специальной межправительственной рабочей группе экспертов по международным стандартам учета и отчетности провести еще две сессии в 1982 году с целью представления ее окончательных рекомендаций Комиссии по транснациональным корпорациям на ее восьмой сессии.

1981/199. Предварительная повестка дня восьмой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям

На своем 43-м пленарном заседании 2 ноября 1981 года Совет утвердил предварительную повестку дня и документацию восьмой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям, которые излагаются ниже:

1. Последние изменения в деятельности транснациональных корпораций и в международных экономических отношениях.

Документация:

Доклад Секретариата.

2. Доклад о деятельности Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям:

а) Деятельность Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям;

б) Финансовые последствия элементов программы Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям.

Документация:

Доклад Генерального секретаря о деятельности Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям;

Доклады о деятельности совместных групп;

Записка о финансовых последствиях элементов программы Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям.

3. Деятельность по разработке кодекса поведения.

Документация:

Доклад Межправительственной рабочей группы по разработке кодекса поведения.

4. Всеобъемлющая информационная система.

Документация:

Доклад о всеобъемлющей информационной системе.

5. Международные стандарты учета и отчетности.

Документация:

Доклад специальной Межправительственной группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности.

6. Техническое сотрудничество.

Документация:

Доклад о программе технического сотрудничества по вопросам, связанным с транснациональными корпорациями;

Финансовые последствия программы технического сотрудничества Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям.

7. Анализ последствий деятельности и практики транснациональных корпораций:

- a) Деятельность транснациональных корпораций в южной части Африки и их сотрудничество с расистским режимом меньшинства в этом районе;
- b) Роль транснациональных корпораций в международном движении данных и воздействие этого на страны базирования и принимающие страны, особенно в развивающиеся страны;
- c) Другие исследования;
- d) Обзор текущих и будущих исследований;

Документация:

Доклад о мерах, принятых в соответствии с резолюцией, рекомендованной Комиссией на ее седьмой сессии для принятия Советом [a];

Доклад о транснациональных корпорациях и международном движении данных [b];

Международные финансовые переводы и транснациональные банки: их роль и воздействие, особенно в развивающихся странах [c];

Транснациональные корпорации в судоходстве: проблема бокситов [c];

Меры, принимаемые правительствами по укреплению своего механизма переговоров: многонациональные корпорации и совместные предприятия в Латинской Америке [c];

Доклад о текущих и будущих исследованиях [d].

- 8. Работа по определению понятия «транснациональные корпорации».

Документация:

Доклад Межправительственной рабочей группы по кодексу поведения.

- 9. Вопрос об экспертах-консультантах.

Документация:

Записка Секретариата.

1981/200. Рассмотрение долгосрочных тенденций в экономическом развитии

На своем 44-м пленарном заседании 2 ноября 1981 года Совет постановил:

a) принять к сведению записку Генерального секретаря, в которой содержится предварительный проект всестороннего социально-экономического прогноза развития мировой экономики вплоть до 2000 года¹⁴ и содержащееся в ней указание на то, что в настоящее время проводятся консультации с заинтересованными региональными комиссиями и организациями системы Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 34/57 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1979 года;

b) просить Генерального секретаря, принимая во внимание мнения, выраженные делегациями на возобновленной второй очередной сессии 1981 года,¹⁵ приступить к подготовке пересмотренного доклада о предварительном проекте прогноза, включив в него заключения проходящих межорганизационных консультаций, с целью объединения выводов других организаций системы Организации Объединенных Наций о долгосрочных социально-экономических тенденциях;

c) рассмотреть этот доклад на своей второй очередной сессии 1982 года;

d) рекомендовать Генеральной Ассамблее отложить на один год рассмотрение, о котором говорится

¹⁴ E/1981/113.

¹⁵ См. E/1981/SR.44.

в пункте 7 резолюции 34/57 Генеральной Ассамблеи, касающемся прогресса в осуществлении этой резолюции.

1981/201. Краткое изложение сметы последствий для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Советом в течение его первой и второй регулярных сессий 1981 года

На своем 44-м пленарном заседании 2 ноября 1981 года Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря, содержащий краткое изложение сметы последствий для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Советом в течение его первой и второй очередных сессий 1981 года.¹⁶

1981/202. Назначение членов Подготовительного подкомитета для второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации

На своем 45-м пленарном заседании 25 ноября 1981 года Совет, после заслушания заявления Председателя относительно назначения двадцати трех членов Подготовительного подкомитета для второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, согласился с тем, что, не наноса ущерб положениям решения 1981/130 Совета от 6 мая 1981 года, Председатель продолжит назначение государств, выдвинутых до настоящего времени региональными группами, при том понимании, что целью его усилий будет являться завершение назначения членов Подготовительного подкомитета.¹⁷

1981/203. Подготовительный подкомитет для второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации

На своем 45-м пленарном заседании 25 ноября 1981 года Совет постановил предложить Комитету по ликвидации расовой дискриминации назначить одного из своих членов для участия в качестве наблюдателя в работе Подготовительного подкомитета для второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

1981/204. Активизация деятельности Экономического и Социального Совета

На своем 45-м пленарном заседании 25 ноября 1981 года Совет постановил включить вопрос об активизации деятельности Экономического и Социального Совета в повестку дня своей организационной сессии 1982 года.

1981/205. Созыв Международной конференции по народонаселению в 1984 году

На своем 45-м пленарном заседании 25 ноября 1981 года Совет постановил просить Комиссию по народонаселению в качестве подготовительного ор-

¹⁶ E/1981/118.

¹⁷ В письме от 15 декабря 1981 года (E/1981/120) Председатель Совета сообщил Генеральному секретарю, что он назначил следующие девятнадцать государств-членов в качестве членов Подготовительного подкомитета: Болгарию, Венесуэлу, Гану, Германскую Демократическую Республику, Египет, Зимбабве, Индию, Ирак, Конго, Коста-Рику, Кубу, Мексику, Нигерию, Пакистан, Сирийскую Арабскую Республику, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Филиппины и Югославию.

гана Международной конференции по народонаселению¹⁸ представить Совету необходимые подробные рекомендации относительно участия в Конференции

¹⁸ См. резолюцию 1981/87 Совета.

с учетом соответствующих решений и резолюций Генеральной Ассамблеи и существующей в Организации Объединенных Наций практики относительно участия в конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций.

